

Vorschriften über das laufende Konto (VLK)

INHALT

1. Allgemeine Bestimmungen
2. Formvorschriften für die Eröffnung und Auflösung eines laufenden Kontos
3. Auffüllungen, Rückzahlungen und Überweisungen zwischen laufenden Konten
4. Funktionieren des laufenden Kontos
5. Belastung des laufenden Kontos
6. Widerruf des Abbuchungsauftrags
7. Automatisches Abbuchungsverfahren
8. Abbuchung von Jahresbeiträgen von Mitgliedern des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter

1. Allgemeine Bestimmungen

Nach Artikel 5 (2) und 7 (2) der Gebührenordnung (GebO) stellt das EPA interessierten natürlichen oder juristischen Personen sowie Gesellschaften, die nach dem für sie maßgebenden Recht einer juristischen Person gleichgestellt sind, laufende Konten für die Entrichtung der an das EPA zu zahlenden Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise zur Verfügung. Die laufenden Konten werden am Sitz des EPA in München ausschließlich in Euro geführt.

2. Formvorschriften für die Eröffnung und Auflösung eines laufenden Kontos

2.1 Zur Eröffnung eines laufenden Kontos muss ein Antrag gestellt werden, in dem der künftige Kontoinhaber alle zweckdienlichen Angaben zu seiner Person, seinem Beruf und seiner Anschrift mitteilt. Zu diesem Zweck ist das Online-Antragsformblatt auf der Website des EPA unter "Anmelden eines Patents -> Gebühren -> Zahlung von Gebühren" auszufüllen und abzusenden. Änderungen der Kontaktdaten muss der Kontoinhaber dem EPA ebenfalls mithilfe des Online-Antragsformblatts mitteilen.

Arrangements for deposit accounts (ADA)

CONTENTS

1. General provisions
2. Formalities for opening and closing an account
3. Replenishments, repayments and transfers between deposit accounts
4. Conditions of operating the account
5. Debiting the account
6. Revoking a debit order
7. Automatic debiting procedure
8. Debiting annual subscriptions of members of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

1. General provisions

Under Articles 5(2) and 7(2) of its Rules relating to Fees (RFees), the EPO makes available, for any interested natural or legal person (or bodies equivalent to a legal person under the law applicable to them), deposit accounts for paying fees, expenses and prices to the EPO. Deposit accounts are kept in euro only, at EPO headquarters in Munich.

2. Formalities for opening and closing an account

2.1 A deposit account may be opened at the request of the prospective account holder. He must provide all the necessary particulars about his person, occupation and address. This is done by completing and submitting the online request form on the EPO website under "Applying for a patent -> Forms and fees -> Making payments". If his contact details change, the account holder must inform the EPO accordingly, also using the online request form.

Réglementation applicable aux comptes courants (RCC)

SOMMAIRE

1. Dispositions générales
2. Formalités d'ouverture et de clôture d'un compte courant
3. Approvisionnements, remboursements et virements entre comptes courants
4. Conditions de fonctionnement du compte courant
5. Débit du compte courant
6. Révocation d'un ordre de débit
7. Procédure de prélèvement automatique
8. Prélèvement des cotisations annuelles des membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

1. Dispositions générales

En vertu de l'article 5, paragraphe 2, et de l'article 7, paragraphe 2, de son règlement relatif aux taxes (RRT), l'OEB met à la disposition de personnes physiques ou morales ou de sociétés assimilées à des personnes morales en vertu du droit dont elles relèvent, des comptes courants destinés au paiement des taxes, redevances et tarifs à l'OEB. Les comptes courants sont tenus uniquement en euro au siège de l'OEB à Munich.

2. Formalités d'ouverture et de clôture d'un compte courant

2.1 L'ouverture d'un compte courant est subordonnée au dépôt d'une demande de la personne au nom de laquelle le compte doit être ouvert. Cette personne doit fournir tous les renseignements utiles concernant son identité, sa profession et son adresse. Il convient pour ce faire de remplir et transmettre le formulaire de demande en ligne qui figure sur le site Internet de l'OEB à la rubrique "Demander un brevet -> Formulaires et taxes -> Modes de paiement". Le titulaire du compte courant est tenu d'informer l'OEB de tout changement de coordonnées en utilisant, dans ce cas également, le formulaire de demande en ligne.

2.2 Das laufende Konto wird aufgelöst, wenn der Kontoinhaber oder seine Rechtsnachfolger einen schriftlichen unterzeichneten Antrag als E-Mail-Anhang an support@epo.org schicken oder das auf der Website des EPA unter "Anmelden eines Patents -> Gebühren -> Zahlung von Gebühren" erhältliche Online-Formblatt ausfüllen und zusammen mit dem unterzeichneten schriftlichen Antrag einreichen. Aus dem Antrag muss hervorgehen, dass der Antragsteller und der Kontoinhaber dieselbe Person sind.

Rechtsnachfolger müssen dem EPA ihre Ansprüche mittels einer Urkunde nachweisen.

2.3 Das EPA behält sich jedoch vor, Konten, bei denen die VLK und insbesondere deren Nummer 4.1 nicht eingehalten werden, von Amts wegen aufzulösen.

2.4 Bei Auflösung des Kontos wird der Guthabensaldo durch Überweisung an den Kontoinhaber oder seine Rechtsnachfolger zurückerstattet, sobald die erforderlichen Kontodaten schriftlich mitgeteilt worden sind.

2.5 Ein laufendes Konto kann auf Antrag des ursprünglichen Kontoinhabers durch Ankreuzen des entsprechenden Kästchens im Online-Antragsformblatt gemäß Nummer 2.1 wiedereröffnet werden.

3. Auffüllungen, Rückzahlungen und Überweisungen zwischen laufenden Konten

3.1 Nach Eröffnung des laufenden Kontos wird dem Kontoinhaber die Nummer des Kontos mitgeteilt. Er hat dann eine erste Zahlung zu leisten, die er entsprechend seinen Bedürfnissen und mit Rücksicht darauf bestimmt, in welchen Abständen er das Konto aufzufüllen beabsichtigt, sodass eine ausreichende Deckung des Kontos sichergestellt ist.

2.2 A deposit account may be closed at the signed written request of the deposit account holder or his successors in title, filed by email attachment sent to support@epo.org, or by completing and submitting the online form available on the EPO website under "Applying for a patent -> Forms and fees -> Making payments" together with the signed written request. From the request it must be evident that the requester and the deposit account holder are the same person.

Successors in title must provide the EPO with documentary proof of their entitlement.

2.3 In addition, the EPO reserves the right to close any account which fails to comply with the ADA, especially their point 4.1.

2.4 On closure of the account, the credit balance is refunded by bank transfer to the holder or his successors in title, once the necessary bank account details have been supplied in writing.

2.5 A deposit account can be re-opened at the request of the original account holder, made by crossing the appropriate box in the online request form referred to in point 2.1.

3. Replenishments, repayments and transfers between deposit accounts

3.1 Once the deposit account has been opened, its number is communicated to the holder, who must then make an initial payment commensurate with his requirements and the intended frequency of replenishment, so as to ensure that there are sufficient funds in the account.

2.2 La clôture d'un compte courant intervient sur demande écrite et signée du titulaire de ce compte ou de ses ayants cause, envoyée sous forme de pièce jointe d'un courrier électronique à l'adresse support@epo.org. Il est également possible de clore un compte courant en remplissant et en transmettant, avec ladite demande écrite et signée, le formulaire en ligne qui figure sur le site Internet de l'OEB à la rubrique "Demander un brevet -> Formulaires et taxes -> Modes de paiement". Il doit ressortir clairement de la demande que le demandeur et le titulaire du compte courant sont une seule et même personne.

Les ayants cause doivent fournir à l'OEB des preuves de leur habilitation.

2.3 L'OEB se réserve toutefois le droit de procéder à la clôture d'office de tout compte pour lequel les dispositions de la RCC, en particulier son point 4.1, ne seraient pas respectées.

2.4 En cas de clôture du compte, le solde créditeur est remboursé par exécution d'un virement bancaire au profit du titulaire du compte ou de ses ayants cause, dès que les renseignements nécessaires relatifs au compte bancaire ont été fournis par écrit.

2.5 Un compte courant peut être rouvert à la demande de la personne qui en était titulaire à l'origine. Il convient à cette fin de cocher la case correspondante sur le formulaire de demande en ligne mentionné au point 2.1.

3. Approvisionnements, remboursements et virements entre comptes courants

3.1 Dès qu'un compte courant est ouvert, son numéro est notifié au titulaire, qui doit ensuite verser une provision initiale en fonction de ses besoins et du calendrier de réapprovisionnement de compte qu'il envisage de suivre, afin de garantir l'approvisionnement suffisant du compte.

3.2 Zahlungen zur Auffüllung des laufenden Kontos haben auf das Bankkonto des EPA zu erfolgen.¹ Im Verwendungszweck der Überweisung sind folgende Angaben zu machen: "Auffüllung" (oder kurz "Auff") oder "Deposit", gefolgt von der achtstelligen Nummer (beginnend mit 28) des betreffenden laufenden Kontos beim EPA.² Mit Wirkung des Tages der Gutschrift auf dem Bankkonto des EPA wird der gezahlte Betrag dem laufenden Konto gutgeschrieben.

3.3 Rückzahlungen vom laufenden Konto sind aus verschiedenen Gründen möglich, wie z. B. Auflösung des laufenden Kontos oder Beendigung der Tätigkeit als zugelassener Vertreter vor dem EPA.

3.4 Rückzahlungen vom laufenden Konto können nur an den Kontoinhaber erfolgen. Dazu muss ein unterzeichneter begründeter Antrag mit allen für die Überweisung erforderlichen Angaben zur Bankverbindung eingereicht werden. Das EPA kann weitere Nachweise zur Bestätigung der Identität des Kontoinhabers und der Angaben zur Bankverbindung verlangen.

3.5 Überweisungen zwischen laufenden Konten beim EPA sind nur möglich, wenn der Kontoinhaber dieselbe juristische oder natürliche Person ist. Dazu muss er dem EPA einen unterzeichneten Antrag vorlegen. Das EPA kann weitere Nachweise zur Bestätigung der Identität des Kontoinhabers verlangen.

3.2 Payments to replenish deposit accounts must be made into the EPO's bank account.¹ The payment must include the following information in the reference field of the bank transfer: "replenishment" (or "repl" for short) or "deposit", followed by the eight-digit number (starting with 28) of the EPO deposit account concerned.² They are credited to the deposit account as of the date on which the payment is actually entered in the EPO bank account.

3.3 Repayments of deposit account balances are possible for various reasons, e.g. closure of the deposit account or ceasing to work as a European patent attorney.

3.4 Such repayments can only be made to the deposit account holder. For this purpose, a signed substantiated request containing all bank details necessary for the transfer must be filed. The EPO may request further evidence to confirm the account holder's identity and the bank details.

3.5 Transfers between deposit accounts held at the EPO are possible only if the deposit account holder is the same legal entity or natural person. For this purpose, the deposit account holder must submit a signed request to the EPO. The EPO may request further evidence to confirm the account holder's identity.

3.2 Les versements destinés à approvisionner le compte courant doivent être effectués sur le compte bancaire de l'OEB.¹ Ils doivent être accompagnés des informations suivantes dans le champ de référence du virement bancaire : la mention "approvisionnement" (ou l'abréviation "appro") ou "dépôt", suivie du numéro à huit chiffres (commençant par 28) du compte courant concerné de l'OEB.² Le montant du versement est inscrit au crédit du compte courant avec effet à compter du jour du versement effectif sur le compte bancaire de l'OEB.

3.3 Le solde d'un compte courant peut être remboursé pour diverses raisons, comme la clôture du compte courant ou la cessation d'activité en tant que mandataire en brevets européens.

3.4 Le solde d'un compte courant ne peut être remboursé qu'au titulaire de ce compte. Une requête motivée signée contenant tous les renseignements bancaires nécessaires au virement doit être présentée à cette fin. L'OEB peut demander des preuves supplémentaires pour confirmer l'identité du titulaire du compte et les renseignements bancaires.

3.5 Il n'est possible d'effectuer des virements entre comptes courants ouverts auprès de l'OEB que si les comptes en question sont détenus par une seule et même personne physique ou morale. À cette fin, le titulaire des comptes courants concernés doit envoyer une demande signée à l'OEB. L'OEB peut demander des preuves supplémentaires pour confirmer l'identité du titulaire des comptes courants concernés.

¹ Das nachfolgende Konto bei der Commerzbank in Deutschland steht für Einzahlungen und Überweisungen aus allen Mitgliedstaaten zur Verfügung:
Nr. 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00), IBAN DE20 7008 0000 0333 8800 00, BIC DRESDEFF700, Commerzbank AG, Leopoldstraße 230, 80807 München, Deutschland.

² Beispiele: "Auffüllung 28XXXXXX", "Auff 28XXXXXX" oder "Deposit 28XXXXXX".

¹ The following account with the Commerzbank in Germany is available for payments and transfers from all member states:
Nr. 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00), IBAN DE20 7008 0000 0333 8800 00, BIC DRESDEFF700, Commerzbank AG, Leopoldstrasse 230, 80807 München, Germany.

² E.g. "replenishment 28XXXXXX", "repl 28XXXXXX" or "deposit 28XXXXXX".

¹ Le compte suivant, ouvert auprès de la Commerzbank en Allemagne, peut être utilisé pour les versements et les virements en provenance de tous les États membres :
N° 3 338 800 00 (code banque 700 800 00), IBAN DE20 7008 0000 0333 8800 00, BIC DRESDEFF700, Commerzbank AG, Leopoldstrasse 230, 80807 Munich, Allemagne.

² P. ex. "approvisionnement 28XXXXXX", "appro 28XXXXXX" ou "dépôt 28XXXXXX".

3.6 Anträge nach den Nummern 3.4 und 3.5 müssen gestellt werden, indem sie als E-Mail-Anhang an support@epo.org geschickt werden, oder durch Ausfüllen und Absenden des Online-Kontaktformulars auf der Website des EPA "https://forms.epo.org/service-support/contact-us/contact0-form_de.html"³ zusammen mit dem unterzeichneten schriftlichen Antrag.

4. Funktionieren des laufenden Kontos

4.1 Der Kontoinhaber hat dafür zu sorgen, dass auf dem Konto stets eine ausreichende Deckung vorhanden ist. Artikel 7 (1) GebO, die 10-Tage-Sicherheitsregel nach Artikel 7 (3) a) und b) zweiter Halbsatz GebO sowie Artikel 7 (4) GebO sind auf Zahlungen zur Auffüllung des laufenden Kontos entsprechend anzuwenden.

4.2 Über die Online-Gebührensatzung⁴ können Kontoinhaber ihre offenen Abbuchungsaufträge, ihren Zahlungsplan und die Kontobewegungen einsehen, Kontoauszüge herunterladen und den Kontostand überwachen. Werden Fehler festgestellt, so muss der Kontoinhaber dies dem EPA unverzüglich mitteilen. Das EPA überprüft diese Angaben und nimmt erforderliche Korrekturen rückwirkend zum ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag vor.

5. Belastung des laufenden Kontos

Das laufende Konto kann vorbehaltlich der Nummer 8 nur mit Beträgen für Gebühren, Auslagen oder Verkaufspreise belastet werden, die in Verbindung mit europäischen und PCT-Verfahren an das EPA zu entrichten sind.

3.6 The requests under points 3.4 and 3.5 must be filed by email attachment sent to support@epo.org, or by completing and submitting the online contact form available on the EPO website under "https://forms.epo.org/service-support/contact-us/contact0-form.html"³ together with the signed written request.

4. Conditions of operating the account

4.1 The account holder must ensure that the account contains sufficient funds at all times. Article 7(1) RFees, the ten-day fail-safe provision of Article 7(3)(a) and (b) RFees, second half-sentence, and Article 7(4) RFees apply *mutatis mutandis* to replenishment payments.

4.2 Account holders can inspect their pending orders, payment plan and transactions performed, download their statements and monitor their account balances via Online Fee Payment.⁴ Any errors noted must be notified to the EPO without delay. The EPO checks this information and makes any corrections necessary, retroactively to the original decisive payment date.

5. Debiting the account

Subject to point 8, deposit accounts may be debited only in respect of fees, expenses and prices payable to the EPO in connection with European and PCT proceedings.

3.6 Les requêtes et les demandes visées respectivement au point 3.4 et au point 3.5 doivent être présentées sous forme de pièce jointe d'un courrier électronique adressé à support@epo.org, ou en remplissant et en transmettant, avec la requête ou demande écrite et signée, le formulaire en ligne de contact, disponible sur le site Internet de l'OEB à l'adresse https://forms.epo.org/service-support/contact-us/contact0-form_fr.html.³

4. Conditions de fonctionnement du compte courant

4.1 Il appartient au titulaire du compte de prendre en temps utile toutes les dispositions nécessaires pour que le compte soit en permanence suffisamment approvisionné. L'article 7(1) RRT, le délai de sûreté de dix jours prévu à l'article 7(3)a) et b), deuxième membre de phrase RRT et l'article 7(4) RRT s'appliquent *mutatis mutandis* aux versements destinés à l'approvisionnement du compte courant.

4.2 Les titulaires de compte peuvent consulter leurs ordres de débit en suspens, leur calendrier de paiement ainsi que les opérations effectuées, télécharger leurs extraits de compte et suivre le solde de leur compte au moyen du paiement des taxes en ligne.⁴ Toute erreur doit être immédiatement communiquée à l'OEB. L'OEB procède aux vérifications nécessaires et effectue, le cas échéant, une contre-passation d'écritures avec effet à la date à laquelle le paiement avait initialement été réputé effectué.

5. Débit du compte courant

Sous réserve des dispositions du point 8, les opérations de débit du compte courant ne peuvent se rapporter qu'aux taxes, redevances et tarifs dus à l'OEB au titre de procédures européennes et PCT.

³ Unter "Anliegen" und "Betreff" wählen Sie bitte im jeweiligen Auswahlménü "Gebührensatzung" bzw. "Laufendes Konto" aus.

⁴ Näheres siehe EPA-Website unter Anmelden eines Patents -> Online-Gebührensatzung.

³ Under "Topic" and "Subject", please select "Fee payment" and "Deposit account" from the respective drop-down menus.

⁴ For details, see Applying for a patent -> Online fee payment on the EPO website.

³ Dans les rubriques "Demande" et "Thème", veuillez sélectionner "Paiement des taxes" et "Compte courant" dans les menus déroulants.

⁴ Pour plus de précisions, consulter, sur le site Internet de l'OEB, la rubrique "Demander un brevet", puis la page "Paiement des taxes en ligne".

5.1. Arten von Abbuchungsaufträgen und zulässige Wege der Einreichung

5.1.1 Die Belastung des laufenden Kontos erfolgt ausschließlich auf der Grundlage eines vom Kontoinhaber oder vom bevollmächtigten Vertreter unterzeichneten elektronischen Abbuchungsauftrags. Die Unterschrift kann mittels alphanumerischer Signatur, Faksimile-Signatur sowie unter Verwendung einer fortgeschrittenen elektronischen Signatur⁵ erfolgen oder, wenn die Zahlung über die Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste erfolgt, durch Authentifizierung per Smartcard.

Beim Abbuchungsauftrag kann es sich handeln um:

- einen Abbuchungsauftrag für einzelne Gebühren für eine oder mehrere Anmeldungen, d. h. einen Einzel- oder einen Sammelabbuchungsauftrag oder

- einen automatischen Abbuchungsauftrag⁶ für eine bestimmte europäische oder internationale Patentanmeldung, mit dem das EPA zur automatischen Abbuchung von anfallenden Verfahrensgebühren ermächtigt wird.

5.1.2 Der Abbuchungsauftrag ist in einem elektronisch verarbeitbaren Format (XML) auf einem der folgenden Wege einzureichen:

- über die Online-Einreichung des EPA oder das Case-Management-System (CMS) des EPA mit den Formblättern EPA 1001E, 1200E, 2300E oder 1038E;

- über die Software des EPA für die Online-Einreichung, PCT-SAFE, das CMS oder ePCT unter Nutzung der Funktion der PCT-Gebührenberechnung und -zahlung;⁷

- über die Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste.

⁵ Näheres siehe Beschluss des Präsidenten vom 10. November 2015 über die elektronische Einreichung von Unterlagen (ABl. EPA 2015, A91).

⁶ Siehe Nummer 7 VLK, die Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (Anhang A.1 in dieser Zusatzpublikation) und die Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren (Anhang A.2, a. a. O.).

⁷ Seit dem 1. November 2016 können alle Gebührenzahlungen für das PCT-Verfahren im EPA über das Plug-in PCT-SFD der Online-Einreichung eingegeben werden.

5.1. Types of debit orders and accepted means of filing

5.1.1 Debiting occurs only on the basis of an electronic debit order signed by the account holder or the authorised representative. The signature may take the form of a text string signature, a facsimile signature, an enhanced electronic signature,⁵ or authentication with smart card if payment is made via Online Fee Payment in Online services.

The debit order may be

- a debit order for individual fees for one or more applications, i.e. a single or a batch debit order, or

- an automatic debit order⁶ for a specific European or international patent application, authorising the EPO to debit fees automatically as the proceedings progress.

5.1.2 The debit order must be filed in an electronically processable format (XML) via one of the following:

- EPO Online Filing or the EPO Case Management System (CMS), using EPO Forms 1001E, 1200E, 2300E or 1038E;

- the EPO Online Filing software or PCT-SAFE, CMS and ePCT using the PCT fee calculation and payment feature;⁷

- Online Fee Payment in Online services.

⁵ For further details, see the decision of the President dated 15 November 2015 concerning the electronic filing of documents (OJ EPO 2015, A91).

⁶ See point 7 ADA, the Arrangements for automatic debiting (Annex A.1 in this supplementary publication) and Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure (Annex A.2, loc. cit.).

⁷ As from 1 November 2016, the payment of all fees related to PCT proceedings at the EPO may be indicated via the online filing PCT-SFD plug-in.

5.1 Types d'ordres de débit et moyens de dépôt autorisés

5.1.1 Le débit d'un compte courant a uniquement lieu sur la base d'un ordre de débit électronique signé par le titulaire du compte ou le mandataire habilité. La signature peut revêtir la forme d'une signature alphanumérique ("text string signature"), d'une image en fac-similé ("facsimile signature") ou d'une signature électronique avancée ("enhanced electronic signature").⁵ Une authentification par carte à puce peut également faire office de signature si le paiement est effectué au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne.

Il existe différents types d'ordres de débit, à savoir :

- les ordres de débit portant sur le versement de taxes individuelles pour une seule demande de brevet (ordre unique de débit) ou plusieurs demandes de brevet (ordre collectif de débit), ou

- les ordres de prélèvement automatique⁶ pour une demande de brevet européen ou internationale spécifique, autorisant l'OEB à prélever automatiquement les taxes au fur et à mesure du déroulement de la procédure.

5.1.2 L'ordre de débit doit être déposé dans un format permettant un traitement électronique (XML), en utilisant l'un des moyens suivants :

- dépôt en ligne de l'OEB ou système de gestion des dossiers de l'OEB (CMS), à l'aide des formulaires OEB 1001E, 1200E, 2300E ou 1038E ;

- logiciel de dépôt en ligne de l'OEB ou PCT-SAFE, CMS et ePCT à l'aide de la fonction de calcul et de paiement des taxes au titre du PCT ;⁷

- paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne.

⁵ Pour plus de détails, voir la Décision du Président de l'OEB, en date du 10 novembre 2015, relative au dépôt électronique de documents (JO OEB 2015, A91).

⁶ Voir le point 7 RCC, la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (Annexe A.1 de la présente publication supplémentaire) et l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique (Annexe A.2, loc. cit.).

⁷ Depuis le 1^{er} novembre 2016, le logiciel PCT-SFD du logiciel de dépôt en ligne peut être utilisé pour indiquer le paiement de toutes les taxes relatives aux procédures PCT à l'OEB.

5.1.3 Abbuchungsaufträge, die auf anderem Weg, z. B. auf Papier, per Fax, über die Web-Einreichung oder in einem anderen Format, etwa als PDF-Anhang eingereicht werden, sind ungültig und werden daher nicht ausgeführt. Das EPA teilt dies dem Verfahrensbeteiligten⁸ als Serviceleistung mit. Die Rechtsfolge der Einreichung eines ungültigen Abbuchungsauftrags ist unter Nummer 5.4.2 dargelegt.

5.2. Reihenfolge der Bearbeitung von Abbuchungsaufträgen

5.2.1 Die Abbuchungsaufträge werden vom EPA in der folgenden Reihenfolge bearbeitet:

- a) automatische Abbuchungsaufträge,
- b) alle weiteren Abbuchungsaufträge.

5.2.2 In der Regel werden die unter Nummer 5.2.1 a) und b) genannten Abbuchungen vom EPA innerhalb von zwei bis drei Arbeitstagen nach dem maßgebenden Zahlungstag der automatisch abzubuchenden Gebühr oder dem Eingang des Abbuchungsauftrags ausgeführt.

Inhaber laufender Konten sollten dafür sorgen, dass ihr Konto stets für sämtliche eingereichten Abbuchungsaufträge ausreichend gedeckt ist.

5.2.3 Vorbehaltlich dessen werden Abbuchungsaufträge in aufsteigender Reihenfolge der Anmelde-nummern verbucht ("PCT" vor "EP"). Bei Euro-PCT-Anmeldungen ist die EP-Nummer ausschlaggebend.

5.2.4 Reicht das Guthaben des laufenden Kontos am Tag des Eingangs eines Abbuchungsauftrags bzw. an dem gemäß Nummer 5.4.1 Absatz 2 angegebenen Tag nicht für alle Gebühren aus, die für eine Anmeldung angegeben sind (Fehlbetrag), so werden die Gebühren in aufsteigender Reihenfolge der Gebührencodes abgebucht, solange das Guthaben ausreicht.⁹ Der Konto-inhaber wird hiervon per Fax oder E-Mail unterrichtet. Ausstehende Zahlungen gelten als an dem Tag erfolgt, an dem das laufende Konto entsprechend aufgefüllt worden ist.

5.1.3 Debit orders submitted in any other way, e.g. on paper, by fax, via the web-form filing service or using a different format such as a PDF attachment, are invalid and thus will not be carried out. The EPO will inform the party to the proceedings⁸ accordingly, as a courtesy service. The legal consequence of filing an invalid debit order is laid down in point 5.4.2.

5.2. Order of priority for processing debit orders

5.2.1 The EPO processes debit orders in the following order of priority:

- (a) automatic debit orders,
- (b) any other debit orders.

5.2.2 As a rule, the EPO books debit orders under point 5.2.1(a) and (b) within two to three working days after the decisive payment date of the fee to be debited automatically or the date of receipt of the debit order.

Deposit account holders should ensure that their account always contains sufficient funds to cover all debit orders submitted.

5.2.3 Subject to this, debit orders are booked in ascending order of application number ("PCT" before "EP"). For Euro-PCT applications, the EP number is the relevant number.

5.2.4 If, on the date of receipt of the debit order or on the date specified under point 5.4.1, second paragraph, the account does not contain sufficient funds to cover all the fees indicated for an application (shortfall), the fees are booked in ascending order of the fee codes, as long as the funds allow.⁹ The holder is informed accordingly by fax or email. Outstanding payments are considered to have been made on the date on which the deposit account is duly replenished.

5.1.3 Les ordres de débit présentés d'une autre manière, par exemple sur papier, par télécopie, au moyen du service de dépôt par formulaire en ligne, ou à l'aide d'un format différent, par exemple en tant que pièce jointe au format PDF, ne sont pas valables et ne seront donc pas exécutés. L'OEB en informera de sa propre initiative la partie à la procédure⁸. Voir le point 5.4.2 pour la conséquence juridique qui découle du dépôt d'un ordre de débit non valable.

5.2 Ordre de priorité du traitement des ordres de débit

5.2.1 L'OEB traite les ordres de débit dans l'ordre de priorité suivant :

- a) ordres de prélèvement automatique,
- b) autres ordres de débit.

5.2.2 En règle générale, l'OEB exécute les ordres de prélèvement/débit visés au point 5.2.1 a) et b) dans un délai de deux à trois jours ouvrables à compter de la date à laquelle le paiement de la taxe à prélever automatiquement est réputé effectué ou de la date de réception de l'ordre de débit.

Les titulaires d'un compte courant doivent veiller à ce que le compte soit toujours suffisamment approvisionné pour tous les ordres de débit donnés.

5.2.3 Sous réserve de cette disposition, les ordres de débit sont exécutés dans l'ordre croissant des numéros de dépôt ("PCT" avant "EP"). Concernant les demandes euro-PCT, le numéro pertinent est le numéro EP.

5.2.4 Si, à la date de réception de l'ordre de débit ou à la date demandée conformément au point 5.4.1, deuxième paragraphe, le crédit du compte courant ne suffit pas à couvrir toutes les taxes indiquées pour une demande (montant restant dû), les taxes sont prélevées dans l'ordre croissant des codes de taxes, tant que le crédit le permet.⁹ Le titulaire du compte en est informé par télécopie ou par courrier électronique. Les paiements restant dus sont réputés effectués à la date à laquelle le compte courant est dûment approvisionné.

⁸ Ein Verfahrensbeteiligter kann z. B. der Anmelder, der Einsprechende, der Beschwerdeführer oder, falls der Verfahrensbeteiligte vertreten wird, der internationale oder europäische Vertreter sein.

⁹ Siehe die Beschreibung der Gebührencodes laut Verzeichnis der Gebühren und Auslagen in der ab 1. April 2016 geltenden Fassung (ABl. EPA 2016, Zusatzpublikation 2).

⁸ A party to the proceedings may be e.g. an applicant, opponent, appellant or, if the party is represented, its international agent or European representative.

⁹ See the description of fee codes published in the schedule of fees and expenses applicable as from 1 April 2016 (OJ EPO 2016, supplementary publication 2).

⁸ Le terme de "partie à la procédure" désigne par exemple un demandeur, un opposant, un requérant ou, si la partie est représentée, son mandataire international ou européen.

⁹ Cf. description des codes de taxes publiée dans le barème des taxes et redevances applicable à compter du 1^{er} avril 2016 (JO OEB 2016, publication supplémentaire 2).

5.3 Validierung und Zurückweisung von Zahlungen bei der Online-Gebührensatzung

5.3.1 In einem Sammelabbuchungsauftrag enthaltene Aufträge, die die Zahlung von Jahresgebühren für "endgültig abgeschlossene" europäische Patentanmeldungen oder erteilte Patente betreffen, werden automatisch zurückgewiesen.

5.3.2 In einem Sammelabbuchungsauftrag enthaltene Aufträge, die die Zahlung von Gebühren für einen Rechtsübergang in Bezug auf "endgültig abgeschlossene" europäische Patentanmeldungen betreffen, werden automatisch zurückgewiesen.

5.3.3 Für die oben genannten Zwecke gilt eine europäische Patentanmeldung als endgültig abgeschlossen, wenn der Rechtsverlust oder die Zurückweisung der Anmeldung rechtskräftig geworden ist, d. h. insbesondere wenn

- i) die Anmeldung zurückgenommen wird, als zurückgenommen gilt oder zurückgewiesen wird und kein Rechtsmittel eingelegt wurde, mit Ausnahme eines Antrags auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand,
- ii) die Entscheidung über das Rechtsmittel negativ ist und keine Beschwerde eingelegt wurde oder
- iii) die Entscheidung über die Beschwerde negativ ist oder die Beschwerde zurückgenommen wird.

5.3.4 Nach der Validierung wird vom System eine Mitteilung generiert, dass der Abbuchungsauftrag nicht ausgeführt werden konnte; diese Mitteilung wird im Kontoverlauf gespeichert.

5.4 Zahlungstag

5.4.1 Sofern am Eingangstag des Abbuchungsauftrags beim EPA eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden ist, gilt die Zahlung als an diesem Tag erfolgt.

Im Abbuchungsauftrag kann aber angegeben werden, dass ein Zahlungsauftrag zu einem späteren Termin als dem Eingangstag ausgeführt werden soll. In diesem Fall gilt die Zahlung als am angegebenen Ausführungstermin erfolgt. Zahlungsaufträge mit späterem Ausführungstermin können bis zu 40 Tage nach dem Eingangstag ausgeführt werden.

5.3 Validation and rejection of payments in Online Fee Payment

5.3.1 Debit orders included in a batch debit order which relate to the payment of renewal fees for "definitively closed" European patent applications or granted patents will be automatically rejected.

5.3.2 Debit orders included in a batch debit order which relate to the payment of fees for transfer of rights for "definitively closed" European patent applications will be automatically rejected.

5.3.3 For the above purposes, a European patent application is considered to be definitively closed if the loss of rights or the refusal of the application has become final, i.e. in particular if

- (i) the application is withdrawn, deemed to be withdrawn or refused and no means of redress, except a request for re-establishment of rights, has been filed,
- (ii) the decision on the means of redress is negative and no appeal has been filed, or
- (iii) the decision on the appeal is negative or the appeal is withdrawn.

5.3.4 A message confirming that the debit order could not be carried out is generated by the system after validation, and stored in the account history.

5.4 Payment date

5.4.1 Provided there are sufficient funds in the deposit account on the date the EPO receives the debit order, that date will be considered as the date on which the payment is made.

The debit order may specify that a payment order is to be executed at a later date than the submission date. In that case, the payment date is deemed to be the execution date specified. Payment orders with a deferred execution date may be executed up to 40 days after the submission date.

5.3 Validation et rejet des paiements dans le paiement des taxes en ligne

5.3.1 Seront automatiquement rejetés les ordres de débit qui sont inclus dans un ordre collectif de débit et qui ont pour objet le paiement de taxes annuelles afférentes à des demandes de brevet européen "définitivement closes" ou à des brevets européens délivrés.

5.3.2 Seront automatiquement rejetés les ordres de débit qui sont inclus dans un ordre collectif de débit et qui ont pour objet le paiement de taxes de transfert de droits afférentes à des demandes de brevet européen "définitivement closes".

5.3.3 Une demande de brevet européen est considérée aux fins précitées comme définitivement close si la perte de droits ou le rejet de la demande est définitif, notamment :

- i) si la demande est retirée, est réputée retirée ou est rejetée et qu'il n'a été présenté aucun moyen de recours, hormis une requête en restitutio in integrum,
- ii) si la décision concernant le moyen de recours est négative et qu'aucun recours n'a été formé, ou
- iii) si la décision concernant le recours est négative ou si le recours est retiré.

5.3.4 Un message confirmant que l'ordre de débit n'a pu être exécuté est généré par le système après validation et est enregistré dans l'historique du compte.

5.4 Date de paiement

5.4.1 Si le compte courant est suffisamment approvisionné à la date à laquelle l'OEB reçoit l'ordre de débit, cette date est celle à laquelle le règlement est réputé effectué.

Il peut être demandé dans l'ordre de débit que celui-ci soit exécuté à une date ultérieure à la date de transmission. Dans ce cas, le paiement est réputé effectué à la date d'exécution demandée. Les ordres de paiement qui doivent être exécutés à une date ultérieure peuvent être exécutés jusqu'à quarante jours après la date de transmission.

5.4.2 Wird ein Abbuchungsauftrag auf nicht akzeptierten Wegen oder in einem ungültigen Format eingereicht, so gilt der Eingangstag nicht als Zahlungstag. Wenn dies bedeutet, dass eine Frist zur Entrichtung einer Gebühr abgelaufen ist, kann der Verfahrensbeteiligte¹⁰ eines der nach dem EPÜ oder dem PCT zur Verfügung stehenden Rechtsmittel nutzen.

5.5 Nichtverfügbarkeit der zulässigen elektronischen Einreichungswege für Abbuchungsaufträge

Endet eine Zahlungsfrist an einem Tag, an dem einer der zulässigen Einreichungswege für Abbuchungsaufträge gemäß Nummer 5.1.2 beim EPA nicht verfügbar ist, so verlängert sich die Zahlungsfrist bis zum nächstfolgenden Tag, an dem alle für die betreffende Anmeldungsart vorgesehenen Wege wieder zur Verfügung stehen. Bei einer allgemeinen Nichtverfügbarkeit elektronischer Kommunikationsdienste oder einer ähnlichen Ursache im Sinne der Regel 134 (5) EPÜ oder der Regel 82*quater*.1 PCT verlängern sich die Zahlungsfristen gemäß diesen Bestimmungen.

5.6 Einreichung nach Artikel 75 (1) b) EPÜ bei einer zuständigen nationalen Behörde

5.6.1 Wird die europäische Patentanmeldung nach Artikel 75 (1) b) EPÜ bei einer zuständigen nationalen Behörde eingereicht, so kann auf einem der zulässigen Wege gemäß Nummer 5.1.2 ein Abbuchungsauftrag über die Gebühren, die bei Einreichung der Anmeldung entrichtet werden können, eingereicht werden, und zwar unabhängig davon, wie die Anmeldung selbst eingereicht wird. Zur Vermeidung eines möglichen Rechtsverlusts muss der Abbuchungsauftrag in diesem Fall spätestens bei Ablauf der einschlägigen Frist nach dem EPÜ bzw. PCT eingereicht werden. Sofern die Anmeldung bei der zuständigen nationalen Behörde auf Papier eingereicht wird, kann der Abbuchungsauftrag der Anmeldung beigelegt werden, wobei das obligatorische Formblatt 1020 zu verwenden ist.

¹⁰ Ein Verfahrensbeteiligter kann z. B. der Anmelder, der Einsprechende, der Beschwerdeführer oder, falls der Verfahrensbeteiligte vertreten wird, der internationale oder europäische Vertreter sein.

5.4.2 If a debit order is submitted via a non-accepted means of filing or in an invalid format, the date of receipt will not be regarded as the payment date. If this means that a time limit for paying a fee has expired, the party to the proceedings¹⁰ may make use of any of the legal remedies available under the EPC or the PCT.

5.5 Unavailability of the accepted electronic means of filing debit orders

If a payment period expires on a day on which one of the accepted means of filing debit orders under point 5.1.2 is not available at the EPO, the payment period is extended to the first day thereafter on which all such means as are available for the type of application concerned can be accessed again. In the event of a general unavailability of electronic communication services, or if other like reasons within the meaning of Rule 134(5) EPC or Rule 82*quater*.1 PCT arise, payment periods are extended in accordance with these provisions.

5.6 Filings under Article 75(1)(b) EPC with a competent national authority

5.6.1 If a European patent application is filed under Article 75(1)(b) EPC with a competent national authority, a debit order for fees which can be paid on filing can be submitted using one of the means accepted under point 5.1.2, irrespective of how the application itself is filed. In that case, to avoid any loss of rights the debit order must be filed at the latest on expiry of the relevant time limit under the EPC or, where applicable, under the PCT. The debit order may be included with the application using mandatory Form 1020 and only if the application is filed on paper with the competent national authority.

¹⁰ A party to the proceedings may be e.g. an applicant, opponent, appellant or, if the party is represented, its international agent or European representative.

5.4.2 Si un ordre de débit est déposé par un moyen non autorisé ou dans un format non valable, la date à laquelle il est reçu n'est pas celle à laquelle le paiement est réputé effectué. Si cela signifie qu'un délai de paiement d'une taxe a expiré, la partie à la procédure¹⁰ peut faire usage des voies de droit prévues par la CBE ou le PCT.

5.5 Non-disponibilité des moyens électroniques autorisés pour le dépôt d'ordres de débit

Si un délai de paiement expire un jour où l'un des moyens autorisés en vertu du point 5.1.2 pour le dépôt d'ordres de débit n'est pas disponible à l'OEB, le délai en question est prorogé jusqu'au premier jour suivant où tous les moyens disponibles pour le type de demande concerné sont de nouveau accessibles. En cas d'indisponibilité générale des services de communication électronique ou pour d'autres raisons semblables au sens de la règle 134(5) CBE ou de la règle 82*quater*.1 PCT, les délais de paiement sont prorogés conformément à ces dispositions.

5.6 Dépôts effectués, conformément à l'article 75(1)(b) CBE, auprès d'un service national compétent

5.6.1 Si une demande de brevet européen est déposée, conformément à l'article 75(1)(b) CBE, auprès d'un service national compétent, un ordre de débit concernant les taxes pouvant être acquittées lors du dépôt peut être donné à l'aide d'un des moyens autorisés en vertu du point 5.1.2, indépendamment de la manière dont la demande proprement dite est déposée. Dans ce cas, afin d'éviter toute perte de droits, l'ordre de débit doit être déposé au plus tard à l'expiration du délai applicable en vertu de la CBE ou, le cas échéant, du PCT. L'ordre de débit peut être joint à la demande de brevet à l'aide du formulaire obligatoire 1020, et ce uniquement dans le cas où la demande de brevet est déposée sur papier auprès du service national compétent.

¹⁰ Le terme de "partie à la procédure" désigne par exemple un demandeur, un opposant, un requérant ou, si la partie est représentée, son mandataire international ou européen.

5.6.2 Geht ein gemäß Nummer 5.6.1 erteilter Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der für die Entrichtung der Gebühren vorgesehenen Frist beim EPA ein, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn der Nachweis vorliegt oder dem EPA erbracht wird, dass der Abbuchungsauftrag gleichzeitig mit der Anmeldung bei der zuständigen Behörde des Vertragsstaats eingereicht worden ist, sofern zum Zeitpunkt des Fristablaufs eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden war.

5.6.3 Geht ein gemäß Nummer 5.6.1 erteilter Abbuchungsauftrag (Formblatt 1020) vor dem Tag bei der zuständigen nationalen Behörde ein, an dem eine Erhöhung der in Artikel 2 GebO festgelegten Gebührenbeträge wirksam wird, und geht der Auftrag beim EPA jedoch erst an oder nach diesem Tag ein, so gilt die Zahlung am Tag des Eingangs des Auftrags bei der zuständigen nationalen Behörde als eingegangen, sofern an diesem Tag eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden war.

5.6.4 Für internationale Anmeldungen, die gemäß Artikel 151 Satz 2 EPÜ und Artikel 75 (2) b) EPÜ über ein nationales Amt eines EPÜ-Vertragsstaats beim EPA als Anmeldeamt eingereicht werden, finden die Nummern 5.6.1 und 5.6.2 entsprechend Anwendung.

6. Widerruf eines Abbuchungsauftrags

6.1 Ein Abbuchungsauftrag kann durch eine unterzeichnete schriftliche Mitteilung des Einzahlers ganz oder teilweise widerrufen werden, die als E-Mail-Anhang an support@epo.org geschickt wird, oder durch Ausfüllen und Absenden des Online-Kontaktformulars auf der Website des EPA "https://forms.epo.org/service-support/contact-us/contact0-form_de.html"¹¹ zusammen mit dem unterzeichneten schriftlichen Antrag.¹² In der Widerrufsmittteilung anzugeben sind die Nummer des laufenden Kontos, das Aktenzeichen der Anmeldung oder des Patents sowie bei einem Teilwiderruf alle betreffenden Gebühren und Auslagen.

¹¹ Unter "Anliegen" und "Betreff" wählen Sie bitte im jeweiligen Auswahlmennü "Gebührensatzung" bzw. "Laufendes Konto" aus.

¹² Ausnahmsweise kann der Antrag auch per Fax an die zentrale Faxnummer +49 89 2399 4465 in München geschickt werden.

5.6.2 If a debit order under point 5.6.1 is received by the EPO after expiry of the period for paying the fees, such period is considered to have been observed if evidence is available or is supplied to the EPO that the debit order was filed with the competent national authority together with the application, provided the account contained sufficient funds on the date on which the period expired.

5.6.3 If a debit order (Form 1020) under point 5.6.1 is received by the competent national authority before the date on which an increase in the amounts of fees pursuant to Article 2 RFees takes effect but is received by the EPO on or after that date, the date of receipt at the competent national authority is considered to be the date on which the payment is made, provided the account contained sufficient funds on that date.

5.6.4 For international applications filed with the EPO as receiving Office via a national office of an EPC contracting state pursuant to Article 151, second sentence, EPC and Article 75(2)(b) EPC, points 5.6.1 and 5.6.2 apply *mutatis mutandis*.

6. Revoking a debit order

6.1 A debit order may be revoked in whole or in part by signed written notice from the person making the payment filed by email attachment sent to support@epo.org, or by completing and submitting the online contact form available on the EPO website under "<https://forms.epo.org/service-support/contact-us/contact0-form.html>"¹¹ together with the signed written request.¹² The notice of revocation of a debit order must indicate the number of the deposit account, the number of the application or patent and, in the case of partial revocation, it must specify each fee or expense concerned.

¹¹ Under "Topic" and "Subject", please select "Fee payment" and "Revocation of a debit order" from the respective drop-down menus.

¹² Exceptionally, the request may also be filed by fax sent to the Munich central fax number +49 89 2399 4465.

5.6.2 Si un ordre de débit donné conformément au point 5.6.1 parvient à l'OEB après l'expiration du délai prévu pour le paiement des taxes, ce délai est considéré comme respecté si la preuve existe ou est apportée à l'OEB que l'ordre de débit a été déposé auprès du service national compétent en même temps que la demande, à condition toutefois que le compte soit suffisamment approvisionné à la date d'expiration du délai.

5.6.3 Si un ordre de débit (formulaire 1020) donné conformément au point 5.6.1 parvient au service national compétent avant la date d'entrée en vigueur d'une augmentation du montant des taxes visées à l'article 2 RRT, mais qu'il est reçu par l'OEB à cette date ou après celle-ci, la date à laquelle l'ordre est parvenu au service national compétent est celle à laquelle le règlement est réputé effectué, à condition toutefois que le compte soit suffisamment approvisionné à cette date.

5.6.4 Les points 5.6.1 et 5.6.2 s'appliquent *mutatis mutandis* aux demandes internationales qui sont déposées auprès de l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, par l'intermédiaire d'un office national d'un État partie à la CBE, conformément à l'article 151, deuxième phrase CBE et à l'article 75(2)b) CBE.

6. Révocation d'un ordre de débit

6.1 Un ordre de débit peut être révoqué globalement ou partiellement par un avis écrit et signé de la personne qui effectue le paiement. Il convient à cet effet d'envoyer ledit avis sous forme de pièce jointe d'un courrier électronique à l'adresse support@epo.org, ou de remplir et de transmettre, avec l'avis écrit et signé,¹¹ le formulaire en ligne de contact, disponible sur le site Internet de l'OEB à l'adresse https://forms.epo.org/service-support/contact-us/contact0-form_fr.html¹². L'avis de révocation d'un ordre de débit doit indiquer le numéro du compte courant, le numéro de la demande ou du brevet et, en cas de révocation partielle, chaque taxe ou redevance concernée.

¹¹ Exceptionnellement, la requête peut également être envoyée par télécopie, au numéro de télécopieur central à Munich, à savoir le +49 89 2399 4465.

¹² Dans les rubriques "Demande" et "Thème", veuillez sélectionner "Paiement des taxes" et "Révocation d'un ordre de débit" dans les menus déroulants.

6.2 Ein Widerruf oder Teilwiderruf, der nach dem Tag des Eingangs des Abbuchungsauftrags beim EPA eingeht, ist nicht wirksam.

6.3 Dieses Widerrufsverfahren gilt entsprechend für Abbuchungsaufträge mit späterem Ausführungstermin gemäß Nummer 5.4.1 Absatz 2.

7. Automatisches Abbuchungsverfahren

Das Amt bietet Inhabern eines laufenden Kontos die Möglichkeit, durch einen automatischen Abbuchungsauftrag automatische Abbuchungen zu veranlassen. Die Bedingungen für dieses Verfahren, insbesondere die Verfahrens- und Gebührenarten, für die das Verfahren zugelassen ist, sind in den Vorschriften für das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)¹³ festgelegt.

8. Abbuchung von Jahresbeiträgen von Mitgliedern des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter

8.1 In Ausführung der Verwaltungsvereinbarung vom 5. April 1993 zwischen dem Europäischen Patentamt und dem Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (*epi*)¹⁴ können laufende Konten nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen gegen Vorlage eines vom *epi* unterzeichneten Abbuchungsauftrags mit Jahresbeiträgen von *epi*-Mitgliedern belastet werden. Dem Abbuchungsauftrag liegen eine oder mehrere dem *epi* erteilte Einzugsermächtigungen des Kontoinhabers zugrunde, die dem EPA nicht vorgelegt werden.

8.2 Abbuchungsaufträge nach Nummer 8.1 werden jährlich nur mit Wirkung vom 25. Februar und 25. Juni als festen Abbuchungstagen ausgeführt; Regel 134 (1) EPÜ über die Verlängerung von Fristen findet keine Anwendung. Sie werden dem EPA in Form eines vom EPA festgelegten Datenträgers übermittelt und umfassen alle einem laufenden Konto zu belastenden Jahresbeiträge in einem Gesamtbetrag. Der Abbuchungstag gilt als Zahlungstag.

6.2 The notice of revocation or partial revocation is not effective if received by the EPO after the date of receipt of the debit order.

6.3 This revocation procedure applies *mutatis mutandis* to debit orders with deferred execution dates under point 5.4.1, 2nd paragraph.

7. Automatic debiting procedure

Deposit account holders may have their accounts debited automatically on the basis of an automatic debit order. The conditions applicable, and in particular the types of proceedings and fees covered, are laid down in the Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD).¹³

8. Debiting annual subscriptions of members of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

8.1 Under the Administrative Agreement of 5 April 1993 between the European Patent Office and the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office (*epi*),¹⁴ deposit accounts may be debited with *epi* members' annual subscriptions as specified below upon submission of a debit order signed by the *epi* and based on one or more direct debiting mandates issued to the *epi* by the account holder and not submitted to the EPO.

8.2 Debit orders under point 8.1 are carried out with effect from the fixed debiting dates of 25 February and 25 June each year only; Rule 134(1) EPC on the extension of time limits does not apply. They are transmitted to the EPO on a data carrier specified by the EPO and comprise, in one overall sum, all annual subscriptions to be debited from a deposit account. The date of payment is that on which the account is debited.

6.2 L'avis de révocation ou de révocation partielle n'est pas valable s'il est reçu par l'OEB après la date de réception de l'ordre de débit.

6.3 Cette procédure de révocation s'applique *mutatis mutandis* aux ordres de débit comportant une date d'exécution différée conformément au point 5.4.1, deuxième paragraphe.

7. Procédure de prélèvement automatique

L'OEB donne aux titulaires d'un compte courant la possibilité de faire procéder automatiquement au prélèvement sur leur compte en donnant un ordre de prélèvement automatique. Les conditions de fonctionnement de cette procédure, en particulier le type de procédures et de taxes pour lesquelles elle est autorisée, font l'objet de la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA).¹³

8. Prélèvement des cotisations annuelles des membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

8.1 En vertu de l'accord administratif en date du 5 avril 1993 entre l'Office européen des brevets et l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (*epi*),¹⁴ les comptes courants peuvent être débités des cotisations annuelles des membres de l'*epi* conformément aux dispositions ci-après, sur présentation d'un ordre de débit signé par l'*epi*. L'ordre de débit est fondé sur une ou plusieurs autorisations de débit données à l'*epi* par le titulaire du compte, qui ne sont pas présentées à l'OEB.

8.2 Les ordres de débit visés au point 8.1 ne sont exécutés que les 25 février et 25 juin de chaque année, dates de prélèvement fixes ; la règle 134(1) CBE régissant la prorogation des délais n'est pas applicable. Les ordres de débit sont transmis à l'OEB sur un support de données déterminé par l'OEB et correspondent au montant total de toutes les cotisations annuelles dont un compte courant doit être débité. La date de débit est réputée être la date de paiement.

¹³ Siehe Anhang A.1 in dieser Zusatzpublikation. Siehe auch Anhang A.2 in dieser Zusatzpublikation (Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren).

¹⁴ Siehe Anhang B.1 in dieser Zusatzpublikation.

¹³ See Annex A.1 in this supplementary publication. See also Annex A.2 in this supplementary publication for information from the EPO concerning the automatic debiting procedure.

¹⁴ See Annex B.1 in this supplementary publication.

¹³ Cf. Annexe A.1 de la présente publication supplémentaire. Cf. également Annexe A.2 de la présente publication supplémentaire pour l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique.

¹⁴ Cf. Annexe B.1 de la présente publication supplémentaire.

8.3 Reicht am Abbuchungstag das Guthaben eines laufenden Kontos nach vorrangiger Berücksichtigung der Gebühren oder Auslagen für Veröffentlichungen und Dienstleistungen des EPA für den Abbuchungsauftrag des *epi* nicht aus, so wird er nicht ausgeführt und an das *epi* zurückgegeben.

8.4 Die Nummern 5.1 bis 5.5 und 6 finden auf Abbuchungsaufträge nach Nummer 8.1 keine Anwendung.

8.3 If, after priority has been given to fees or expenses in respect of EPO publications or services, a deposit account does not contain sufficient funds on the debiting date to cover the *epi* debit order, the order is not carried out and is returned to the *epi*.

8.4 Points 5.1 to 5.5 and 6 do not apply to debit orders under point 8.1.

8.3 Si, à la date de débit, le crédit du compte courant ne suffit pas pour couvrir l'ordre de débit de l'*epi*, après règlement prioritaire des taxes ou des redevances afférentes à des publications ou à des prestations de l'OEB, l'ordre de débit n'est pas exécuté et il est retourné à l'*epi*.

8.4 Les points 5.1 à 5.5 et 6 ne s'appliquent pas aux ordres de débit visés au point 8.1.